

Hin 1A05b 2012-13 Contrôle Groupe1 Temps : 1h

I : Lisez le texte et répondez aux questions suivantes *en français* :

20

मोहन पंद्रह साल का है। अपने परिवार के साथ जयपुर में रहता है। उनका घर शहर के बीच में एक बड़े अस्पताल के पास है। मोहन के पिता इंजीनियर हैं। वे सुबह जल्दी दफ्तर जाते हैं और रात में देर से लौटते हैं। मां एक पुस्तकालय में काम करती है। मोहन की एक छोटी बहन भी है। उसका नाम मीरा है। वह अभी छोटी है तो बच्चों के स्कूल में जाती है। मोहन बाद में डाक्टर बनना चाहता है। मीरा कहती है - जब मैं बड़ी हूंगी, लेखिका बनूंगी। बच्चे-बच्चे सब के लिए किताबें लिखूंगी। आजकल वह अंग्रेज़ी पढ़ना सीख रही है। मोहन सुबह साढ़े आठ बजे से दोपहर ढाई बजे तक पढ़ाई करता है। फिर वापस घर आता है और ज़रा देर सोता है। शाम को दोस्तों के साथ बाज़ार में घूमता है। अक्सर सोने से पहले दोनों टीवी पर एक फ़िल्म देखते हैं।

- i. Quel est l'âge de Mohan ? **15 ans** 1
- ii. Où habite-t-il exactement ? **à Jaipur, en centre ville, près d'un grand hôpital** 3
- iii. Quel est le métier de son père ? **Ingénieur**. Que savons-nous au sujet de son emploi du temps ? **1+2 Part tôt au travail, rentre tard chez lui.**
- iv. Quel est le métier de sa mère ? **Travaille dans une bibliothèque** 1
- v. Que savons-nous au sujet du quatrième membre de la famille ? **Petite sœur prénommée Mira, étudie dans une école pour enfants, veut devenir écrivaine et écrire pour grands et petits, apprend à lire l'anglais** 6
- vi. Quelle est la carrière que Mohan souhaite poursuivre ? **Médecin** 1
- vii. Que savons-nous au sujet de son emploi du temps ? **Etudie de 8h30 à 14h30, ensuite rentre à la maison, dort un peu, le soir se promène au bazar avec des amis** 4
- viii. Que font les enfants avant de se coucher ? **Regardent souvent un film à la télévision** 1

II : Traduisez les phrases suivantes en français :

2x4=8

(Bulletin météo) कल दिल्ली और उसके पास के शहरों में बहुत गर्मी होगी **Demain il fera très chaud à Delhi et dans les villes environnantes.**

(Dans un hôpital) कोई भी चीज़ खाने से पहले हाथ हमेशा अच्छी तरह धोइए (साफ़ कीजिए) **Lavez-vous bien les mains avant de manger quoi que ce soit.**

(Dans un bus) यह जगह सिर्फ़ बुजुर्गों और महिलाओं के लिए है **Cette place est exclusivement réservée aux personnes âgées et aux femmes.**

(Dans un restaurant) हमारे यहां के शाकाहारी और मांसाहारी पकवान (= खाना) सारे शहर में मशहूर हैं **Nos plats végétariens et non-végétariens sont célèbres dans toute la ville.**

III : Traduisez les paroles du dessin en français :

5



Aujourd'hui j'ai un bungalow, une voiture, des domestiques. Qu'as-tu ?

J'ai Sonia, pardon j'ai maman !

IV : Traduisez les titres de films suivants en français :

2x3=6

हम आपके दिल में रहते हैं
J'habite dans ton coeur

मैं माधुरी दीक्षित बनना चाहती हूँ
Je veux devenir Madhuri Dixit

फिर सुबह होगी
Le matin reviendra

Hin 1A05b 2012-13 Contrôle Groupe2 Temps 1h

I : Lisez le texte et répondez aux questions suivantes *en français* :

20

श्याम ग्यारह साल का है। अपने परिवार के साथ रामपुर में रहता है। उनका घर शहर के बीच में एक बड़ी मस्जिद के पास है। श्याम के पिता डाक्टर हैं। सुबह जल्दी काम पर जाते हैं और रात देर से लौटते हैं। मां एक दुकान में काम करती है। श्याम की एक छोटी बहन है। उसका नाम अनु है। वह अभी छोटी है तो बच्चों के स्कूल में जाती है। श्याम बाद में इंजीनियर बनना चाहता है। अनु कहती है - जब मैं बड़ी हूंगी, लेखिका बनूंगी। बच्चे-बड़े सब के लिए किताबें लिखूंगी। आजकल हिन्दी पढ़ना सीख रही है। श्याम सुबह साढ़े सात बजे से दोपहर डेढ़ बजे तक पढ़ाई करता है। फिर वापस घर आता है और ज़रा आराम करता है। शाम को दोस्तों के साथ पार्क में क्रिकेट खेलता है। अकसर सोने से पहले दोनों रेडिओ पर हिन्दी गाने सुनते हैं।

- | | | | | |
|-------|--|---|---|-----|
| i. | Quel est l'âge de Shyam ? | 11 ans | 1 | |
| ii. | Où habite-il exactement ? | A Rampur, au centre de la ville, près d'une grande mosquée | 3 | |
| iii. | Quel est le métier de son père ? | Médecin | Que savons-nous au sujet de son emploi du temps ? | 1+2 |
| | | Part tôt au travail et rentre tard le soir à la maison | | |
| iv. | Quel est le métier de sa mère ? | Employée de magasin | 1 | |
| v. | Que savons-nous au sujet du quatrième membre de la famille ? | | 6 | |
| | | Petite sœur prénommée Anu, étudie dans une école pour enfants, veut devenir écrivain et écrire des livres pour petits et grands, en ce moment elle apprend à lire le hindi. | | |
| vi. | Quelle est la carrière que Shyam souhaite poursuivre ? | Ingénieur | 1 | |
| vii. | Que savons-nous au sujet de son emploi du temps ? | Etudie de 7h30 à 13h30, puis rentre chez lui et se repose un peu, le soir joue au cricket avec des amis dans le parc | 4 | |
| viii. | Que font les enfants avant de se coucher ? | Ecoutent des chansons hindi à la radio | 1 | |

II : Traduisez les phrases suivantes en français :

2x4=8

(Bulletin météo) आज शाम बंबई और उसके पास के शहरों में बहुत ठंड होगी Ce soir, il fera très froid à Bombay et dans les villes avoisinantes

(Dans un hôpital) सिगरेट पीना आपके और आपके परिवार के लोगों के लिए बहुत खतरनाक है Fumer nuit gravement à votre santé et à celle des membres de votre famille

(Dans un bus) सफ़र करने से पहले कंडक्टर से टिकट ज़रूर खरीदिए Avant de voyager, achetez sans faute un ticket au après du 'conducteur'

(Dans un restaurant) यह पानी सिर्फ़ हाथ धोने के लिए है, पीने के लिए नहीं Cette eau n'est pas potable, elle est uniquement destinée à se laver les mains

III : Traduisez les paroles du dessin en français : (1 crore = 10 millions)

5



Un parc de 6850 millions pour vous...maintenant vous pouvez même faire la manche (en restant debout) dehors (à l'entrée)

IV: Traduisez les titres de films suivants en français:

2x3=6

यह रात फिर न आएगी
Cette nuit ne reviendra pas

हमारा दिल आपके पास है
Vous avez mon coeur

हम तुमपर मरते हैं
Je meurs pour toi